

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/1861-4/2015.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető  
műsorszámokra vonatkozó törvényi  
rendeletek megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

## HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2014. december 2-án, egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

**110.000,- Ft, azaz száztízezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2014. december 2-án, 8-án és 25-én, összesen öt alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

**975.000,- Ft, azaz kilencszázhetvenötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közzétételét követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közzétételétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

## INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2014. december hónapban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (4) bekezdésében, valamint (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2015. február 9-én hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/1861-2/2015. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közzétételétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2015. február 6-án vette át, nyilatkozata 2015. március 18-án, postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint nem követett el jogsértést, tekintettel arra, hogy a feliratokban hiányosság nem volt, azok a műsorszámok teljes időtartama alatt láthatóak és minden esetben pontosak voltak, valamint a képernyő történéseivel szinkronban álltak, továbbá a figyelmeztetés is minden esetben megtörtént. Az élő műsorokkal kapcsolatosan előadta, hogy azok feliratozása a sugárzással egy időben történik, tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. A *Híradó*, a *Fókusz* című műsorszámok és az időjárás-jelentés immár 17 éve élőben jelentkeznek. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, ezek az utolsó percben is változnak, formálódnak. A végzés mellékletében kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre az összeállítás szövege, így élőben kellett feliratozni, ezért nem tudott ugyanaz sugárzásra kerülni, ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek.

A Médiaszolgáltató véleménye szerint feliratai nem voltak egyik esetben sem hiányosak vagy pontatlanok, azokat a Hatóság pusztán amiatt észlelhette nem megfelelőnek, hogy **üzleti titok**, valamint számos nézői visszajelzésnek megfelelően minimálisan szerkesztve lettek. A hang és az élőbeszéd sebessége többszöröse a szöveg olvasásának gyorsaságánál, ezért véleménye szerint amennyiben valóban minden egyes szó feliratozásra kerülne, olyan tarthatatlan helyzet állna elő, ami a védendő csoport érdekeit nem szolgálná. A felduzzadt feliratsorok egyszerre zavarnák a képi megjelenítést, és egyszerre tennék lehetetlenné a koncentrációt. A felirat minimális megszerkesztése során azonban a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, véleménye szerint a feliratokat úgy készíti el, hogy az elhangzottakhoz képest azok csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai jelentések érintése, megváltoztatása nélkül. Kifejtette továbbá azon álláspontját, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka külön szociális és kulturális helyzetet eredményez. A kifogásolt esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt, ezért ilyenkor a felirat minimális csúszására azért is van szükség, hogy a többi, környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, és az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenése véleménye szerint sok esetben hiba (pl. headline-ok esetében, amik eleve tartalmazzák a hír lényegi információit), illetve sok esetben elhanyagolható, hiszen a televízió képernyőjén lévő történések információtartalma miatt erős koncentrációt vár el már maga az események nyomon követése is. Az időjárás-jelentés során a hőmérsékleti értékek és légköri adatok mindannyiszor szemléltetésre kerülnek az időjós mögött látható térképen és egyéb vizuális elemeken. Tehát a felirat esetleges elmaradása semmilyen hátrányt nem okoz azon tévénézők számára, akik például hang nélkül követik csak az adást.

Álláspontja szerint az eljárást megindító végzés azon túl, hogy rögzíti a felirat nem egyezőségét vagy hiányát, illetve késését, konkrétumot nem tartalmaz, így nem áll módjában a kifogásokra részletesen reagálni. Az általánosság szintjén mozgó elemzés véleménye szerint jogsértés megállapítására nem alkalmas. A Médiaszolgáltató meggyőződése, hogy a jelen eljárás alapjául megjelölt esetekben a vitatott feliratok nem voltak hiányosak, a képernyő történésével összhangban álltak, azok megfelelőek voltak és a műsorszámok feliratozása az Mttv. vonatkozó rendelkezéseinek maximális figyelemben vételével készültek. Az élő adások esetében jelentkező esetleges apróbb csúszások véleménye szerint a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 740 órai médiaszolgáltatáson belül mindösszesen néhány percet kifogásolt a Hivatal. **Üzleti titok** A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség, tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető felirat. A Médiaszolgáltató e körben hivatkozott az Mttv. időközben bekövetkezett, a hallássérülteket érintő rendelkezéseinek a megváltozására. A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel a hatósági eljárás megszüntetését kérte.

**A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:**

- A.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2014. december 2-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámot nem látta el teljes időtartama alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése szerint (a jogsértés elkövetése idején hatályos szöveg):

*„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”*

- B.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2014. december 2-án, 8-án és 25-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen öt alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történésével nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint (a jogsértés elkövetése idején hatályos szöveg):

*„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történésével szinkronban kell állnia.”*

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra – figyelemmel az élő műsorszámok sugárzásával kapcsolatos nehézségekre – megjegyzi, hogy az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai okok vezettek. A Hivatal álláspontja szerint továbbá a szinkronitás azt jelenti, hogy a feliratsávon pontosan ugyanannak és ugyanakkor kell megjelennie, mint ami és amikor a beszédben elhangzik. Amennyiben a Médiaszolgáltató a hallássérülteket szolgáló módszerek közül a feliratozás mellett dönt, úgy az elhangzottakat rögzítő feliratnak meg kell felelnie a jogszabályi követelmények. Ezt támasztja alá a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság 17.K.33.015/2013/4. számú ítélete, amely szerint a médiaszolgáltatók szinkronitási kötelezettsége egyértelműen arra vonatkozik, hogy a feliratozott műsorszámok során az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal lehetőleg egyidejűleg, azonos időben kell megjelennie a képernyőn annak érdekében, hogy a hallási fogyatékkal élő nézők figyelemmel követhessék és megérthessék az adott cselekményt. Amennyiben valamely műsorszámban a felirat sietése vagy késése akadályozza, vagy akár csak hátráltatja a megértést, illetve a követhetőséget, úgy szinkronban álló feliratról nem beszélhetünk.

A tárgyi jogsértéseket a Hatóság egyenként megvizsgálta, azokat az eljárást megindító végzés mellékletében ismertette (röviden leírva, hogy a jogsértés miben nyilvánult meg) és úgy értékelte, hogy a jogsértések a megértést akadályozták, illetve hátráltatták. A Hivatal álláspontja szerint egyebekben az Mttv. 39. § (4) bekezdésében és (5) bekezdés második mondatában foglalt megsértésének megállapításához elegendő a hiányosság (és annak időtartama), a feliratkozás, a pontatlanság, illetve az aszinkronitás tényének megállapítása.

A hivatkozott törvényi rendelkezések célja az, hogy a televízió műsort a hallássérült nézők az esélyegyenlőség jegyében ugyanúgy tudják élvezni, érteni, mint a halló társaik. Az esélyegyenlőség azonban csak úgy valósítható meg, ha valóban az elhangzott szavak olvashatóak a feliraton, s nem pedig úgy, hogy a Médiaszolgáltató az egyes mondatokat az általa szubjektív módon értelmesnek gondolt rövidítéssel, vagy más szavakkal, kifejezésekkel átfogalmazva feliratozza, illetve a feliratot átszerkeszti. A Médiaszolgáltatónak nem feladata továbbá az általa főlegesennek gondolt információk kiszűrése, ezért jogszabályi kötelezettségét azzal teljesíti, ha beszédhű feliratozással látja el az adott műsorszámot. A Hatóságnál az Mttv.-nek a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi kötelezettségei teljesülésének vizsgálatát, a hatósági ellenőrzést hallássérült kódolók végzik, akik közül többen a feliratot használják segítségül az elhangzottak megerősítéséhez. Számukra is zavaró, ha más megfogalmazású, illetve csupán hasonló szöveg olvasható a feliraton. A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy a felirat megjelenítése soha nem elhanyagolható, és a Médiaszolgáltató feliratozási kötelezettsége headline alkalmazása esetén, továbbá az időjárás-jelentés közreadása során is érvényes, függetlenül a térképek és egyéb vizuális elemek alkalmazásától.

A Hivatal a Médiaszolgáltató által a feliratcsúszásokkal kapcsolatban kifejtettekre megjegyzi továbbá, hogy álláspontja szerint már egy néhány másodperces időtartamú csúszás is nehézséget okozhat a történet nyomon követésében, tekintettel a törvényszöveg előírására, valamint a csúszás okozta zavar néző általi érzékelésére. Ezt támasztja alá a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság 20.K.33.508/2013/8. számú ítélete, amely szerint: *„a több másodpercnél – a bíróság álláspontja szerint egy-két másodpercnél hosszabb – eltérések a műsorszám tematikájától függetlenül értelemszavarák, különösen azoknak a hallássérülteknek, akik a műsorszám képi tartalmát nem kizárólag felirat, hanem a hang és a felirat együttes érzékelésével fogadják be”.*

A feliratkozás okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel. A Médiaszolgáltató azon érvelésével kapcsolatban – miszerint a havi közel 740 óra médiaszolgáltatáson belül néhány percet kifogásolt a Hivatal – megjegyzi, hogy a Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie az Mttv. követelményeinek.

A Médiaszolgáltató azon érvelésére továbbá, amellyel az Mttv. 2015. január 1-jén hatályba lépett módosítására utal, megjegyzi, a jogalkalmazó Hatóságnak mindig az egyes jogsértések elkövetésének időpontjában hatályos médiaigazgatásra vonatkozó jogszabályokat kell alkalmaznia.

A Hivatal megjegyzi azt is, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglaltakat megsértő egyes műsorszegmensek felirathianyával [Mttv. 39. § (4) bekezdése] is érintettek voltak, ám mivel ezen műsorrészek feliratozásának meghatározó eleme a pontatlanság, illetve az aszinkronitás volt, a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint minősítette a tényállást. Az egy műsorszámon belüli több alkalommal tapasztalt hiányosságot, pontatlanságot, illetve aszinkronitást a Hivatal egy törvénysértésként értékelte.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2014. december hónapban az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést egy, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezést összesen öt alkalommal sértette meg.

**A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.**

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

*„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”*

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

*„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénytiséteket.”*

A.) A Hivatal az Mttv. feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszám teljes időtartama alatt történő feliratozásának, illetve jelnyelvi tolmácsolással való ellátásának kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig tizenkét határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50866-7/2013.	2013. június	5	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/72959-5/2013.	2013. október	1	10.000 Ft bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	15.000 Ft bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	20.000 Ft bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	1	35.000 Ft bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	1	50.000 Ft bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	1	65.000 Ft bírság
MN/94-4/2015.	2014. október	1	80.000 Ft bírság
MN/412-4/2015.	2014. november	1	95.000 Ft bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértést nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményét figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt tizenharmadik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, illetve nyolc esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2014. december) egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/12954-4/2014., MN/20306-4/2014., MN/27322-4/2014. és MN/29303-4/2014. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. (Az MN/94-4/2015. és

MN/412-4/2015. számú határozatok jelen határozat meghozataláig még nem emelkedtek jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését a jelen határozat meghozataláig huszonegy határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	5	100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/68527-4/2013.	2013. szeptember	7	175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/72959-5/2013.	2013. október, november	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	35.000 Ft bírság
MN/10249-4/2014.	2014. január	4	160.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	45.000 Ft bírság
MN/15532-4/2014.	2014. március	3	180.000 Ft (esetenként 60.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	6	450.000 Ft (esetenként 75.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	7	630.000 Ft (esetenként 90.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	4	420.000 Ft (esetenként 105.000 Ft) bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	4	480.000 Ft (esetenként 120.000 Ft) bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	2	270.000 Ft bírság (esetenként 135.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	4	600.000 Ft bírság (esetenként 150.000,- Ft)
MN/94-4/2015.	2014. október	6	990.000 Ft bírság (esetenként 165.000,- Ft)
MN/412-4/2015.	2014. november	8	1.440.000 Ft bírság (esetenként 180.000,- Ft)

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése

szerinti felhívás jogkövetkezmenyt figyelemmel arra is, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt huszonegyedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és tizenhét esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2014. december) öt alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/10249-4/2014., MN/12954-4/2014., MN/15532-4/2014., MN/20306-4/2014., MN/22624-4/2014., MN/24511-5/2014., MN/27322-4/2014., MN/29303-4/2014. és MN/30554-4/2014. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. (Az MN/94-4/2015. és MN/412-4/2015. számú határozatok jelen határozat meghozataláig még nem emelkedtek jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmeny alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezmenyt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”*

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmenyek alkalmazására jogosult:*

*b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal a jogsértések tekintetében az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül azok súlyán kívül figyelembe vette ismételtségüket is.

A jogsértések kapcsán a Hivatal figyelembe vette továbbá az azokkal okozott érdeksérelemet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem tekintetében figyelembe vette a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében, valamint (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmenyek közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmeny megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a médiaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 947/2014. (IX. 30.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, a jogsértés esetszámára (1) is figyelemmel a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,055 %-ának megfelelő összegű, azaz 110.000 Ft bírságot, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt

rendelkezés megsértése miatt, a jogsértések esetszámára (5) is figyelemmel a maximálisan kiszabható bírság 0,4875 %-ának megfelelő összegű, azaz 975.000 Ft (esetenként 195.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

*„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”*

*„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”*

*„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az ltv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”*

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2015. április 20.

Aranyosné dr. Börcs Janka,  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető

Kapják:

**1.) Személyes adat**



Az MN/1861-4/2015. ügyiratszámú határozat melléklete

2014. december hónap:

A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta teljes időtartama alatt.

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2014.12.02.	Híradó	18:38:30	18:38:42	12mp

B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	RTL Klub	2014.12.02.	Híradó	18:04:41	18:05:06	Későbbiekben elhangzó szöveg tűnt fel a képernyőn.
				18:10:17	18:10:27	Későbbiekben elhangzó szöveg tűnt fel a képernyőn.
				18:12:34	18:12:42	A megjelenő szöveg hiányos volt.
				18:12:43	18:14:51	Az elhangzottakból csak néhány mondat jelent meg a feliraton.
				18:23:39	18:24:17	A felirat késett.
				18:24:18	18:24:47	A felirat késett.
2.	RTL Klub	2014.12.02.	Fókusz	19:02:33	19:03:38	Az elhangzottakból csak néhány mondat jelent meg a feliraton.
3.	RTL Klub	2014.12.08.	Híradó	18:33:00	18:33:28	Az elhangzottakból csak egy mondat jelent meg a feliraton.
				18:42:51	18:43:23	Az elhangzottakból csak két mondat jelent meg a feliraton.
4.	RTL Klub	2014.12.08.	Fókusz	19:02:24	19:02:41	A felirat hiányos volt.
				19:11:08	19:11:19	Később elhangzó szöveg jelent meg hiányosan.
				19:11:31	19:11:48	Az elhangzottakból csak egy mondat jelent meg késve.
				19:11:53	19:12:23	Később elhangzó szöveg jelent meg hiányosan a feliraton.
				19:13:36	19:13:54	Az elhangzottakból csak néhány mondat jelent meg a feliraton.
5.	RTL Klub	2014.12.25.	Híradó	18:21:25	18:23:07	Az elhangzottakból csak néhány mondat jelent meg a feliraton.
				18:26:36	18:27:01	Később elhangzó szöveg jelent meg hiányosan a feliraton.
				18:35:57	18:36:32	A felirat elcsúszott.
				18:42:17	18:44:41	Az elhangzottakból csak néhány mondat jelent meg a feliraton.

Budapest, 2015. április 20.

Aranyosné dr. Börcs Janka  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető